

ISENÇÃO DAS TAXAS BÁSICAS DE ÁGUA POR 6 MESES

PERÍODO DA ISENÇÃO: faturas de Julho á Dezembro;

※As taxas referentes a quantidade de água utilizada não será isenta;

PÚBLICO ALVO: usuários da água municipal. No caso de apartamentos de uso coletivo do abastecimento de água, a taxa básica será isentada do valor cobrado da empresa administradora do prédio;

INFORMAÇÕES: *Suido-Gyomu Ka* (junto ao departamento de saneamento básico) pelo telefone:71-2249.

FEIRA NOTURNA DE MIKAWA ANJO

Haverá venda de comidas, sucos e bebidas alcóolicas, entre outros, através de food trucks;

DATA: ① dias 8, 9 e 22 de Julho, 5, 6, 19 e 20 de Agosto das 17:00 às 21:00.

② dias 15, 16, 29 e 30 de, 12, 13, 26 de Agosto das 16:00 às 20:00 (será adiado caso chova).

LOCAIS: ① Parque Yasou (localizado nas imediações do largo no lado norte da estação de shinkansen de Mikawa Anjo) e ② o lado norte do Twin Park de Mikawa Anjo;

INFORMAÇÕES: *Toshi-Keikaku Ka* (junto ao setor de planejamento urbano) pelo telefone: 71-2243.

CONCERTO NA ENTRADA DO ANFORET – EXECUÇÃO MUSICAL DE VERÃO “O SOSSEGO FUNDIDO NA BIBLIOTECA”

Será um concerto que será iniciado inesperadamente nas instalações do Anforet. A surpresa na data, será que os presentes não saberão quando, onde e nem como a execução musical será iniciada.

DATA: dia 25 de Julho por volta das 11:00 e por volta das 14:00;

INFORMAÇÕES: junto ao balcão de informações gerais do Anforet pelo telefone: 76-1400.

Exemption of Water Service Base Rates for 6 Months

Exemption period: From July bill until December bill

※Actual usage rates (commodity charge) will not be exempted.

Eligibility: Those who use the public water supply system of Anjo City. For apartments/building complex that use the water supply system by a common supply pipe, base rates will be exempted from the bill to the building manager.

Inquiries: *Suido-Gyomu Ka* (Waterworks Administration Department, tel.: 71-2249)

Mikawa-Anjo Night Marché

A night market with various catering wagons. Food and drinks including alcoholic beverages can be purchased.

When: ① July 8th (Fri.), July 9th (Sat.), July 22nd (Fri.), August 5th (Fri.), August 6th (Sat.), August 19th (Fri.), and August 20th (Sat.), from 5:00 p.m. to 9:00 p.m.

② July 15th (Fri.), July 16th (Sat.), July 29th (Fri.), July 30th (Sat.), August 12th (Fri.), August 13th (Sat.) and August 26th (Fri.), from 4:00 p.m. to 8:00 p.m.

(In case of bad weather, the event will be cancelled.)

Where: ① *Yaso Koen* (Yaso Park, located by the north side of Mikawa-Anjo Shinkansen Station)

② *Mikawa-Anjo* Twin Park north area

Inquiries: *Toshi-Keikaku Ka* (City Planning Department / tel.: 71-2243)

Concert at ANFORET Entrance, Relaxing Music Harmonizes with Library; “Summer”

Unexpected music concerts will entertain you, sometime and somewhere in ANFORET. Enjoy!

When: July 25th (Mon.), around 11:00 a.m. and 2:00 p.m.

Inquiries: ANFORET Information Desk (tel.: 76-1400)

Multilingual Hotline

☎0566
<71>
2299

Entre em contato através do número de telefone abaixo, específico para estrangeiros e saiba mais informações sobre os pormenores de cada artigo.

◆**VIA TELEPHONE** ●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês. ●Telephone específico:☎ 71-2299.

For more details of the information, please call the multilingual hotline.

◆**By telephone** ●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French. ●Hotline:☎ 71-2299

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS / MUNICIPAL CONSULTATION SERVICE FOR FOREIGN RESIDENTS

◆BALCÃO DOS SETORES

●disponível em 13 línguas: inglês, chinês (pequim), coreano, vietnamita, nepalês, indonésio, tagalo, tailandês, português, espanhol, hindi, russo e francês.

◆By the desks in Anjo city office

●13 languages are available as follows: English, Chinese (Pekingese), Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, Russian and French.



詳細は市HPを参照
(日本語での説明有)